

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОТРИЦАНИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА МАРГАРЕТ ЭТВУД «ГОД ПОТОПА»)

Отрицание является важной категорией в лингвистике, играющей ключевую роль в формировании значений и структуре высказываний. В традиционном понимании отрицание – это языковая операция, с помощью которой утверждение или высказывание о мире отвергается, опровергается или противопоставляется. Оно используется для выражения отказа, непринятия, опровержения или уточнения какого-либо утверждения. Более того, оно не только меняет истинностное значение высказывания, но и оказывает существенное влияние на межличностную коммуникацию, а также на восприятие окружающего мира.

Отрицание затрагивает различные уровни языка, включая синтаксис, морфологию и семантику, т. е. может быть выражено отрицательными словами, отрицательным префиксом, отрицательной формой глагола [2].

В современной лингвистике проблема «отрицания» занимает значительное место и, несмотря на большое количество исследователей, недостаточно изучена.

Цель данной работы – характеристика языковых средств, используемых для выражения отрицания в романе «Год потопа», а также определение их функций в художественном тексте.

Материалом для исследования выступил роман канадской писательницы Маргарет Этвуд *The Year of the Flood* (2009), входящий в антиутопическую трилогию «MaddAddam».

Для анализа были отобраны фрагменты авторского и персонажного повествования, содержащие элементы отрицания. Из 2733 предложений методом сплошной выборки было выделено 1257 отрицательных конструкции, что составляет около 41 % текста, среди которых:

- предложения с частицей “not” – 485;
- предложения с отрицательным детерминативом “no” – 312;
- глаголы и прилагательные с приставкой “un-” – 19;
- с приставкой “in-” – 1;
- с приставкой “im-” – 5;
- с приставкой “il-” – 2;
- с приставкой “non-” – 8;
- с приставкой “ir-” – 4;
- с приставкой “mis-” – 3;
- с приставкой “dis-” – 44;
- с суффиксом “less-” – 37;

- употребление слова “nothing” – 84;
- “no one” – 28;
- “nobody” – 37;
- “neither(nor)” – 5;
- “none” – 20;
- “nowhere” – 3;
- “never” – 160.

Это указывает на значительное насыщение нарратива средствами отрицания, что может свидетельствовать о пессимистическом мировоззрении персонажей, тревожной атмосфере постапокалиптической реальности и доминирующем мотиве потери и разрушения.

Лексическое отрицание в романе М. Этвуд часто связано не только с неприятием внешней реальности, но и личных эмоций и переживаний героев. Это выражается в употреблении отрицательных слов и фраз, которые становятся своего рода механизмом защиты:

1. Использование “not” и “no”. Одним из самых очевидных способов передачи отрицания в «Год потопа» являются фразы с частицами “not” и “no”. Они служат для того, чтобы персонажи могли выразить свои сомнения, отказ от признания действительности или свою внутреннюю борьбу: *“I do not want to think about it. If I think about it, I’ll lose my mind* [1, с. 278]. В этом примере героиня отказывается размышлять о происходящем, чтобы избежать психического расстройства. Во фразе *“No, we can’t be. This is just a bad dream.”* [1, с. 154] персонаж пытается отрицать реальность, воспринимая катастрофу как нечто временное, что не может быть правдой.

2. Отрицания через глаголы с приставкой “un-” или “dis-”. В романе часто встречаются глаголы с отрицательными приставками, которые подчеркивают неспособность или нежелание героев действовать в условиях апокалипсиса. Это также отражает их отказ принимать мир таким, какой он есть: *“She refuses to acknowledge the truth, to accept what’s happening.”* [1, с. 162].

3. Отрицания через “nothing”, “no one”, “never”. В романе автор часто использует слова, подчеркивающие полное отрицание как на уровне внешней реальности, так и на уровне внутреннего восприятия: *“There’s nothing left. No hope, no future, no chance”* [1, с. 295]. В этой фразе выражено полное отрицание – не только внешнего мира, но и самого существования какой-либо надежды на будущее.

Грамматические конструкции, передающие отрицание, в «Год потопа» служат для усиления чувства безнадежности и отчаяния, присущих героям в условиях постапокалиптического мира. Это выражается как через прямые отрицания, так и через косвенные формы:

1. Отрицание через модальные глаголы. Модальные глаголы с отрицанием часто используются для выражения невозможности или отказа от действий. Это отражает стремление персонажей избежать

ответственности или невозможность изменить ситуацию: *"We cannot allow ourselves to think about that."* [1, с. 325].

2. Отрицание через повелительные формы. Повелительные формы с отрицанием выражают запрет или нежелание действовать: *"Do not think about it. Do not let it in."* [1, с. 315]. Во фразе заключено прямое указание на необходимость закрыть глаза на происходящее.

3. Отрицание через инверсию. Инверсия – это грамматическое средство, когда порядок слов в предложении меняется для усиления отрицания. В «Год потопа» используется для создания эффекта сомнения и напряженности: *"Never would they accept it."* [1, р. 230]. В данном случае подчеркивается категоричность.

В целом лексические и грамматические средства выражения отрицания в романе М. Этвуд помогают не только передать эмоциональное состояние героев, но и создать атмосферу неизбежного конца, когда вся реальность подвергается сомнению. Применение отрицания интенсифицирует чувства тревоги и безысходности, создавая ощущение, что герои находятся в мире, где все возможности уже исчерпаны.

Более того, в романе отрицание выполняет не только повествовательную, но и символическую функцию. С помощью отрицательных конструкций автор демонстрирует внутреннюю фрагментацию личности, утрату связи с реальностью и разрушение привычной картины мира. Лексические и грамматические средства отрицания используются для выражения экзистенциального кризиса, сопротивления и отчаяния героев.

Таким образом, отрицание в произведении «Год потопа» не ограничивается выполнением чисто грамматической функции. Оно становится ключевым средством отражения внутреннего состояния персонажей, их реакции на постапокалиптическую реальность и способом художественного выражения тотального крушения привычного мира. Разнообразие способов выражения отрицания указывает на сложную языковую организацию текста и демонстрирует глубину психологического и философского содержания произведения.

Список цитированных источников

1. Atwood, M. The year of the flood / M. Atwood. – Canada : McClelland & Stewart (Canada) Bloomsbury Publishing (UK), 2009. – 448 с.
2. Бархударов, Л. С. Грамматика английского языка / Л. С. Бархударов, Д. А. Штелинг. – М. : Высшая школа, 1965. – 425 с.